

Distr.
GENERAL

S/25148
23 January 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣
وموجهة إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين
للاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية
لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن ننقل إليكم طيه نص البيان المشترك لرئيس الولايات المتحدة الأمريكية السيد جورج بوش ورئيس الاتحاد الروسي السيد بوريس ن. يلتسين بشأن ناغورنو - كاراباخ الصادر يوم ٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ (انظر المرفق بالانكليزية والروسية) .

وسنكون ممتنين لو عمتم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) يولي م. فورونتسوف
الممثل الدائم للاتحاد الروسي
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ادوارد ج. بركنز
الممثل الدائم للولايات المتحدة الأمريكية
لدى الأمم المتحدة

مرفق

[الامل : بالانكليزية/بالروسية]

البيان المشترك لرئيس الاتحاد الروسي
ورئيس الولايات المتحدة الامريكية
بشان ناغورنو - كاراباخ

موسكو - ٣ كانون الثاني/يناير تاس - - البيان المشترك لرئيس الاتحاد الروسي السيد بوريس يلتسين ورئيس الولايات المتحدة الامريكية السيد جورج بوش بشأن ناغورنو - كاراباخ

يعرب الاتحاد الروسي والولايات المتحدة الامريكية عن عميق قلقهما إزاء استمرار المأساة الدامية في ناغورنو - كاراباخ ، ومؤخراً ، على الحدود بين أذربيجان وأرمينيا . فما زالت الاعمال الحربية الطويلة والشرسة تزيد من عدد الضحايا ، وغالبيتهم من المدنيين ، وتوقع أضراراً بالغة باقتصاد كلتا الدولتين ، ويضعف الثقة في الاتجاهات الديمقراطية في تطورهما ، ويزعزع استقرار الحالة في منطقة القوقاز بأسرها .

وإن القلق ليساورنا إزاء استمرار الصراع وتفاقمه ، وإزاء القصف الوحشي للمناطق المأهولة بالسكان ، وإزاء أفواج اللاجئين ، واستحداث أشكال الحصار ، وانتهاكات القانون الانساني الدولي ، بما في ذلك احتجاز الرهائن والمعاملة المهجية لاسرى الحرب . وان هذه الانشطة تتطلب اهتماماً ثابتاً وتستحق الإدانة من جانب الدول المتحضرة والامم المتحدة والهيئات الانسانية الدولية .

وتدعو روسيا والولايات المتحدة إلى وقف فوري لإراقة الدماء ، وإلى تحول حاسم نحو التسوية السياسية للصراع ، وإلى إنعقاد المؤتمر المعني بناغورنو - كاراباخ ، والمنبثق عن مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا ، في وقت قريب في مينسك لحل كافة المشكلات المتنازع بشأنها . ومن شأن ذلك أن يحقق المصالح الوطنية العليا للشعبين الأذربيجاني والأرميني . وهما (روسيا والولايات المتحدة) تتوجهان إلى زعماء أذربيجان وأرمينيا ، وسائر الاطراف المشاركة في الصراع ، ببناء ملح بأن يؤكدوا بالافعال العملية البيانات التي تعبر عن الرغبة في حل الصراع بالاساليب السلمية . وفي احترام الاتفاقات التي تم التوصل اليها .

ويؤكد الاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية ، من جانبيهما ، استعدادهما لتوحيد الجهود ومواصلة المساعدة في البحث عن حلول مقبولة لكافة الاطراف المشاركة في الصراع ، وذلك في إطار مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا في المقام الاول .
